

## АННОТАЦИЯ

дисциплины «Б1.В.05 Углубленный практический курс основного иностранного языка (новогреческий язык)»

**Объем трудоемкости:** 26 зачетных единиц (936 часов, из них – 550 часов аудиторной нагрузки: лабораторных 550 часов, 4 часа КСР, 1,8 часа ИКР, 193 часа самостоятельной работы, 187,2 часа – контроль).

**Цель дисциплины:** поэтапное изучение новогреческого языка от низшего до высшего (продвинутого) уровня знаний; повышение уровня владения системой новогреческого языка как средством межъязыковой коммуникации за счет увеличения объема вокабуляра и расширения знаний об особенностях функционирования фонетических, лексико-грамматических, стилистических и социокультурных норм родного и иностранного (новогреческого) языков в разных сферах языковой коммуникации; формирование навыков владения новогреческим языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке; формирование способности применять полученные знания в области филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.

### **Задачи дисциплины:**

- получение прочных знаний и умений для создания, понимания и перевода устных и письменных текстов на новогреческом языке в соответствии с лексическими, грамматическими, морфологическими, стилистическими нормами языка (в рамках изученных тем);
- знакомство с лингвострановедческими реалиями, необходимыми для осуществления коммуникации на новогреческом языке; расширение фоновых знаний в области истории и культуры России и стран изучаемого языка;
- овладение умением анализировать, обобщать и осуществлять отбор информации на языковом и культурном уровнях с целью обеспечения успешности процесса восприятия, выражения и воздействия в межкультурном и социальном дискурсах;
- развитие умений аргументировано выразить свое мнение, свободно вести дискуссию на заданную тему в рамках программного материала;
- овладение умением письменно описывать события, факты, явления, выражая при этом собственное суждение и мнение; грамматически корректно оформлять свою речь на новогреческом языке с учётом коммуникативной ситуации;
- формирование навыков применения полученных знаний и умений для решения типичных коммуникативных задач в области коммуникации, социальных отношений, межличностных отношений, отношений между людьми различных национальностей и вероисповеданий, в семейно-бытовой сфере; навыков монологической и диалогической речи, презентации устных сообщений (докладов); навыков аудирования и чтения текстов с разным уровнем понимания содержащейся в них информации;
- выработка навыков работы с различными типами словарей;
- формирование переводческих навыков, навыков проведения контекстуального анализа, навыков реферирования текста; анализа перевода для выявления лексико-семантических и стилистических особенностей текста; навыков интерпретации текста;
- овладение способностью применения филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно исследовательской деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ООП ВО**

Дисциплина «Углубленный практический курс основного иностранного языка (новогреческий язык)» относится к вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные по стандарту высшего образования, сформированные в ходе изучения

дисциплин: «Основы филологии», «Введение в языкознание», «Филологический анализ текста», «Практический курс основного языка (новогреческий язык)», «Лингвострановедение», «Лингвокультурология», «Основы межкультурной коммуникации», «История основного языка (новогреческий язык)», «Теория перевода».

Программа дисциплины рассчитана на последовательный переход от исходного уровня знаний иностранного языка к продвинутому. Краткое содержание: обучение произносительной норме языка, чтению, письму аудированию, последовательное изучение лексики и грамматики, освоение навыков ситуационного общения, понятие функциональных стилей, стилистические особенности текстов, практика перевода, коммуникативные особенности изучаемого языка; критерии итогового знания студентов; итоговый экзамен на основании оценки знания устной и письменной форм речи.

Дисциплина «Углубленный практический курс основного иностранного языка (новогреческий язык)» является необходимой основой для изучения следующих дисциплин: «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Стилистика», «Теоретическая грамматика», «Реферирование (основной иностранный язык)», «Деловой иностранный язык», «Вопросы анализа художественного текста», «Практикум по устному и письменному переводу (основной язык)», прохождения производственной практики (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).

#### Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-5, ПК-1

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОПК-5	свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.	языковые средства (лексические единицы, грамматические формы), типы устной и письменной коммуникации на иностранном языке; основные грамматические феномены изучаемого языка; орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую	воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных профессионально-ориентированных текстов; вести / поддерживать и заканчивать диалог, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); аргументировано выразить свое мнение; свободно вести дискуссию на заданную тему в рамках программного материала; понимать на слух иноязычную речь, построенную на	навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации; навыками монологической и диалогической речи, презентации устных сообщений; навыками аудирования; навыками реферирования текста; произносительными, лексическими и

			<p>кую нормы изучаемого языка; основные стилистические и риторические приемы, нормы речевого этикета; лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации на иностранном языке.</p>	<p>программном материале с допущением некоторого количества незнакомой лексики в условиях непосредственного контакта и в различных ситуациях профессионального общения; понимать на слух учебные и аутентичные профессионально-ориентированные аудиотексты с разной степенью проникновения в их содержание; читать профессионально-ориентированные тексты с разным уровнем понимания содержащейся в них информации; общаться в условиях непосредственного контакта, понимать и реагировать (вербально и невербально) на устные высказывания партнёра по общению в рамках тематики и ситуаций, обозначенных программой; письменно описывать события, факты, явления, выражая при этом собственное суждение и мнение; грамматически корректно оформлять свою речь на новогреческом языке с учётом коммуникативной ситуации.</p>	<p>грамматическими навыками устной и письменной речи на иностранном языке на основе связного текста; основными методами и приемами коммуникации на иностранном языке в устной и письменной формах.</p>
--	--	--	--	---	--

2.	ПК-1	способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.	переводческие принципы, методы, трансформации; иметь представление о жанровой принадлежности текстов и основах филологического анализа и интерпретации текста; знать основные стилистические и риторические приемы, а также лингвокультурную специфику речевых произведений.	применять теоретические понятия к описанию языкового материала; продемонстрировать знания и умения в предпереводческом анализе текста на русском и новогреческом языках; проводить сопоставительный анализ текстов перевода и оригинала; анализировать переводческие соответствия и находить адекватные переводческие решения; редактировать перевод и оценивать его адекватность; осуществлять сравнительно сопоставительный анализ текстов, единиц текста.	навыками работы с научной литературой и различными типами словарей; навыками перевода; навыками реферирования; навыками филологического анализа и интерпретации текста.
----	------	---	--	--	---

### Основные разделы дисциплины:

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре (для студентов ОФО).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Μάθημα 1 «Εμείς και η φύση».	17	–	–	13	4
2.	Μάθημα 2 «Κοινωνική ζωή».	17	–	–	13	4
3.	Μάθημα 3 Αοριστος παθητικων ρηματων.	17	–	–	13	4
4.	Μάθημα 4 «Σχολείο και παιδί».	21	–	–	15	6
5.	Μάθημα 5 «Τα παιδικά χρόνια».	17	–	–	13	4
6.	Μάθημα 6 Παθητικός παρατατικός.	17	–	–	13	4
7.	Μάθημα 7 «Από τον τόπο μου σ' όλη την Ελλάδα».	17	–	–	13	4
8.	Μάθημα 8 Μεταβατικά και αμετάβατα ρήματα.	21	–	–	15	6
	<b>Итого по дисциплине:</b>		–	–	<b>108</b>	<b>36</b>

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре (для студентов ОФО).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов
---	-----------------------------	------------------

		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Μάθημα 9 «Θρησκευτική ζωή».	17	–	–	13	4
2.	Μάθημα 10 «Γεγονότα από την ελληνική ιστορία».	17	–	–	13	4
3.	Μάθημα 11 Οι χρόνοι του ρήματος.	17	–	–	13	4
4.	Μάθημα 12 «Ταξίδι στο μαγικό κόσμο του διαστήματος».	21	–	–	15	6
5.	Μάθημα 13 «Ειρήνη και φιλία».	17	–	–	13	4
6.	Μάθημα 14 Μελλοντας συντελεσμενος.	17	–	–	13	4
7.	Μάθημα 15 «Συζητώντας για την εργασία και το επάγγελμα».	17	–	–	13	4
8.	Μάθημα 16 Εγκλίσεις. Χρονοι.	21	–	–	15	6
	<b>Итого по дисциплине:</b>		–	–	<b>108</b>	<b>36</b>

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре (для студентов ОФО).

№	Наименование разделов (тем)	Всего	Количество часов			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	1η ΕΝΟΤΗΤΑ: Ταξίδι στον κόσμο της φύσης.	23	–	–	18	5
2.	2η ΕΝΟΤΗΤΑ: Φροντίζω για τη διατροφή και την υγεία μου.	23	–	–	18	5
3.	3η ΕΝΟΤΗΤΑ: Γνωρίζω τον μαγικό κόσμο του θεάτρου και του κινηματογράφου.	23	–	–	18	5
4.	4η ΕΝΟΤΗΤΑ: Οι δημιουργικές δραστηριότητες στη ζωή μου.	23	–	–	18	5
5.	5η ΕΝΟΤΗΤΑ: Ο κόσμος μέσα από την οθόνη-εικόνα.	23	–	–	18	5
6.	6η ΕΝΟΤΗΤΑ: Γνωρίζω τον τόπο μου και τον πολιτισμό του. Έλεγχος προόδου.	25	–	–	18	7
	<b>Итого по дисциплине:</b>		–	–	<b>108</b>	<b>32</b>

Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре (для студентов ОФО).

№	Наименование разделов (тем)	Всего	Количество часов			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	1η ΕΝΟΤΗΤΑ: Από τον τόπο μου σ' όλη την Ελλάδα (Ταξίδια, περιηγήσεις, γνωριμία με ανθρώπους, έθιμα-πολιτισμό).	16	–	–	12	4
2.	2η ΕΝΟΤΗΤΑ: Ζούμε με την οικογένεια.	16	–	–	12	4
3.	3η ΕΝΟΤΗΤΑ: Φίλοι για πάντα.	16	–	–	12	4

4.	4η ΕΝΟΤΗΤΑ: Το σχολείο στο χρόνο.	16	–	–	12	4
5.	5η ΕΝΟΤΗΤΑ: Συζητώντας για την εργασία και το επάγγελμα.	16	–	–	12	4
6.	6η ΕΝΟΤΗΤΑ: Παρακολουθώ, ενημερώνομαι και ψυχαγωγούμαι από διάφορες πηγές (ΜΜΕ, διαδίκτυο κτλ.).	16	–	–	12	4
7.	7η ΕΝΟΤΗΤΑ: Βιώνοντας προβλήματα της καθημερινής ζωής.	19	–	–	12	7
8.	8η ΕΝΟΤΗΤΑ: Συζητώντας για σύγχρονα κοινωνικά θέματα.	19	–	–	12	7
9.	9η ΕΝΟΤΗΤΑ: Ταξίδι στο μαγικό κόσμο του διαστήματος. Έλεγχος προόδου.	19	–	–	12	7
	<b>Итого по дисциплине:</b>		–	–	<b>108</b>	<b>45</b>

Разделы дисциплины, изучаемые в 7 семестре (для студентов ОФО).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ΠЗ	ΛΡ	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Тема 1 Η Ελλάδα και ο κόσμος	7	–	–	5	2
2.	Тема 2 Ο άνθρωπος και η φύση	7	–	–	5	2
3.	Тема 3 Γλώσσες και πολιτισμοί του κόσμου	7	–	–	5	2
4.	Είμαστε όλοι ίδιοι	7	–	–	5	2
5.	Οικογένεια. Σπίτι.	6	–	–	5	1
6.	Тема 6 Οικογενειακές σχέσεις.	6	–	–	5	1
7.	Тема 7 Ενωμένη Ευρώπη.	6	–	–	5	1
8.	Тема 8 Ειρήνη και Πόλεμος	6	–	–	5	1
9.	Тема 9 Ενεργοί πολίτες.	6	–	–	5	1
10.	Тема 10 Οικονομικά προβλήματα του καιρού.	6	–	–	5	1
11.	Тема 11 Εκπαίδευση στην Ρωσία και στην Ελλάδα.	6	–	–	5	1
12.	Тема 12 Εθνική ζωή.	6	–	–	5	1
13.	Тема 13 Θρησκευτική ζωή. Τεστ.	5	–	–	4	1
	<b>Итого по дисциплине:</b>		–	–	<b>64</b>	<b>17</b>

Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре (для студентов ОФО).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ΠЗ	ΛΡ	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Тема 1 Οι φιλικοί δεσμοί, η αγάπη.	9	–	–	6	3
2.	Тема 2 Η αγάπη για τους συνανθρώπους μας.	9	–	–	6	3
3.	Тема 3 Οι φίλοι μας τα ζώα.	9	–	–	6	3
4.	Тема 4 Τέχνη. Μια γλώσσα για όλους. Θέατρο.	9	–	–	6	3
5.	Тема 5 Τέχνη. Μια γλώσσα για όλους. Ζωγραφική	9	–	–	6	3
6.	Тема 6 Μπροστά στο μέλλον.	9	–	–	6	3

7.	Тема 7 Οι θετικές επιστήμες μας απείλουν.	9	–	–	6	3
8.	Тема 8 Αθλητισμός. Υγεία. Άσκηση. Βελονισμός ως μέθοδος ανακούφισης του πόνου. Εναλλακτική γιατρική.	6	–	–	4	2
9.	Тема 9 Ταξιδικά κείμενα.	6	–	–	4	2
10.	Тема 10 Οι μεγάλες αγάπες του κινηματογράφου.	6	–	–	4	2
	<b>Итого по дисциплине:</b>		–	–	<b>54</b>	<b>27</b>

**Курсовые работы:** не предусмотрены.

**Форма проведения аттестации по дисциплине:** экзамен.

**Основная литература:**

3, 4 семестр:

1. Γραμματική Ε' και ΣΤ' Δημοτικού [Τεκστ] / Ε. Φιλίππακη, Γ. Κοτζογλου, Μ. Γεωργιαφεντις, Μ. Λουκα. - Αθήνα : Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών : Διοφαντος, 2015. - 218 s. - ISBN 978-960-06-2694-0.
2. Με λογισμό και μ' ονειρο : ανθολογιο λογοτεχνικών κειμένων [Τεκστ] : Ε' και ΣΤ' ταξη δημοτικού / Αντα Κατσικη-Γκιβαλου,...[etal.]. - Αθήνα : Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών : Διοφαντος, 2015. - 302 s. : ill. - ISBN 978-960-06-2602-5.

5, 6 семестр:

1. Αγγελακος, Κωνσταντιнос. Νεοελληνική Γλώσσα [Τεκστ] : Α' Γυμνασίου / Κωνσταντιнос Αγγελακος, Ελενη Κατσαρου, Αναστασια Μαγγανα. - Αθήνα : Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών : Διοφαντος, 2015. - 163 s. : ill. - ISBN 978-960-06-2672-8.
2. Γαβριηλιδου, Μαρια. Νεοελληνική Γλώσσα [Τεκστ] : Β' Γυμνασίου / Μαρια Γαβριηλιδου, Παναγιωτης Εμμανουηλιδης, Ελλη Πετριδου-Εμμανουηλιδου. - Αθήνα : Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών : Διοφαντος, 2015. - 151 s. : ill. - ISBN 978-960-06-2725-1.
3. Πιλαρινος, Θεοδοσις. Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνίας [Τεκστ] : Α' γυμνασίου / Θ. Πιλαρινος, Σ. Χατζηδημητριου, Λ. Βαρελας. - Αθήνα : Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών : Διοφαντος, 2014. - 254 s. : ill. - ISBN 978-960-06-2668-1.

7, 8 семестр:

1. Γαραντουδης Ευριπιδης. Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνίας [Τεκστ] : Β' γυμνασίου / Ευριπιδης Γαραντουδης, Σοφια Χαρζηδημητριου, Θεοδωρα Μεντη. - Αθήνα : Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών : Διοφαντος, 2015. - 251 s. : ill. - ISBN 978-960-06-2716-9.
2. Νεοελληνική γλώσσα[Τεκστ] : Γ' Γυμνασίου/ Κατσαρού Ελενη Αναστασια Μαγγανα, Αικατερινη Σκια, Βασιλικη Τοελιου. - Αθήνα : Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών : Διοφαντος, 2013. - 154 s. - ISBN 978-960-06-2771-8.

Авторы РПД: Мирошниченко Л.Н.   
Редько Г.В.  
Чакалова Э.П. 